

**TABLE DES MATIERES - INDICE DELLA MATERIA**  
**FRANÇAIS** **ITALIANO**

**LE BATEAU**

**Yachts et leur gréement**

**Vaisseaux**

Matériaux

Bois et joints

Métaux et chevillage

**Architecte naval**

Plan d'aménagements

Plan longitudinal

Sections

**Mât et bôme**

Espars et vit-de-mulet

**Gréement** - dormant

- courant

**Voiles**

Voilier

Cordage et fil d'acier

Epissures et nœuds

Cambuse

Outils

**Sur le pont**

Treuil, guindeau, cabestan

Pompes de cale

Ancres et mouillage

**Sous le pont**

Cuisine

**Feux, éclairage**

**Quincaillerie**

**Chantier naval**

Entretien, désarmement

Peinture

**Annexe**

**Dériveur léger**

**La sécurité**

**Pavillons**

**LE MOTEUR**

Instruments

Installation

Pièces du moteur

Moteur à essence

Moteur diesel

Système électrique

Hélice, boîte de vitesse

Embrayage, moteur hors-bord

Pièces détachées

Défauts et réparations

Combustible

Remorque, garage

Voiture

**DIVERSES PHRASES**

**LA BARCA**

**Yachts e attrezzature**

**Imbarcazioni**

Materiali

Legnami, giunti

Metalli, fissaggio

**Architettura navale**

Sistemazioni di bordo

Sezione longitudinale

Sezione maestra

**Albero e boma**

Antenne, snodo della boma

**Manovre** - fisse

- correnti

**Vele**

Velaio

Cordami e cavi d'acciaio

Impiombature, nodi e colli

Cala del nostromo

Utensili

**In coperta**

Verricello, argano

Pompa di sentina

Ancora, ancorarsi

**Sotto coperta**

Cuccina

**Fanli, illuminazione**

**Articoli navali**

**Cantiere navale**

Manutenzione, disarmo

Pitturare

**Dinghy**

**Dinghy da regata**

**Sicurezza in mare**

**Bandiere**

**IL MOTORE**

Strumenti

Installazione del motore

Parti del motore

Motore a benzina

Motore diesel

Impianto elettrico

Elica; cambio di velocità

Frizione; motore fuoribordo

Parti componenti

Avarie e riparazioni

Combustibile

Rimorchio, garage

Automobile

**PAROLE E FRASI VARIE**

Les allures  
Etablir les voiles  
Sous voiles ; échouage  
Caractéristiques  
Gouverner  
En route  
S'amarrer ; voie d'eau  
Fortune de mer  
Gros temps  
L'équipage  
Papiers de bord

## **NAVIGATION**

Instruments  
Sextant  
Loch enregistreur  
Compas  
Sonder  
Poste récepteur  
**Cartes marines**  
Dangers  
Bouées et balises  
Feux  
Contours de la côte  
IALA système de balisage "A"  
Nature des fonds  
Signaux de brume  
Edifices  
Physionomie ; couleurs  
Ports ; mouillage  
Garde côtière  
Courants de marée, marée  
Navigation côtière  
Instructions nautiques  
Eaux intérieures

## **MÉTÉOROLOGIE**

Anticyclone, ciel  
Echelle de Beaufort  
Avertissements  
Visibilité  
Vent  
Mer  
Pluie  
Régions anglaises  
Régions françaises  
Régions allemandes  
Régions espagnoles  
Hollandaises et suédoises  
Italiennes et danoises

## **EN COURSE**

Instructions de course  
Signaux et coups de canon  
Les règlements de l'IYRU

Andature  
Messa in vela  
In vela; andare in secca  
Caratteristiche  
Governare  
In navigazione  
Ormeggio; via d'acqua  
Incidente  
Cattivo tempo  
Equipaggio  
Pratiche di bordo

## **NAVIGAZIONE**

Apparecchiature  
Sestante  
Salcometro  
Bussola  
Scandagliare  
Radio-ricevitore  
**Carte**  
Pericoli  
Boe e mede  
Segnalamento luminoso  
Linea de costa  
IALA sistema di segnalmento 'A'  
Qualità del fondo  
Segnali da nebbia  
Fabricati, costruzioni  
Fisionomia della costa; Colori  
Porti e rade  
Guardia costiera  
Marea, correnti di marea  
Navigazione costiera  
Norme per la di navigazione  
Navigazione interna

## **MÉTÉOROLOGIA**

Anticiclone, etc. cielo  
Scala Beaufort  
Avvisi di burrasca  
Visibilità  
Vento  
Mare  
Pioggia etc.  
Zone meteorologiche inglesi  
francesi  
Tedesche  
spagnole  
olandesi e svedesi  
italiane e danesi

## **IN REGATA**

Istruzioni di regata  
Segnali e cannoncini  
Regolamento I.Y.R.U.

Réclamations

Tactique

Classes

### **DIVERS**

Pharmacie de bord

Accidents et maladies

A terre, acheter

Poids et mesures

Code International des Signaux

Nombres

Protesta

Tattiche

Classi

### **MISCELLANEA**

Cassetta del pronto soccorso

Infortunio e malattia

A terra, compere

Pesi e misure

Codice Internazionale del segnali

Numeri

## FRANÇAIS

### Yachts et leur gréement

A	cotre en tête de mâ
B	sloop bermudien
C	cotre franc, aurique
D	yawl bermudien
E	ketch bermudien
F	goélette à voile d'étai
1	grand' voile
2	flèche
3 (E)	artimon
3 (D)	tape-cul
4	grand' voile d'étai
5	voile d'étai de flèche
6	foc ou voile d'étai d'artimon
7	foc
8	génois
9	trinquette
10	foc ballon
11	brick
12	barque
13	bateau de croisière
14	bateau de course
15	bateau de course-croisière
16	dériveur de course

### Vaisseau

1	bateau à moteur
2	bateau mixte, motor-sailer
3	youyou, dinghy, canot
4	vedette
5	bateau de sauvetage
6	canot de sauvetage
7	bateau pilote
8	navire
9	remorqueur

### Matériaux

1	coton
2	chanvre d'Italie
3	sisal
4	coco
5	manille, abaca
6	cuir
7	nylon
8	tergal
9	plastique
10	plastique stratifié, Céloron
11	fibres de verre
12	tissu de verre
13	résine
14	catalyseur
15	polyester

## ITALIANO

### Yachts e attrezzature

cutter con fiocco in testa d'albero
sloop a vela Marconi
cutter con randa e picco
yawl a vela Marconi
ketch a vela Marconi
schooner a vele di taglio
randa
controranda
mezzana
-
strallo di maestra
vela di strallo "Fisherman"
v.di s.di mezzana
fiocco
genova
vela di taglio, vela di strallo
trinchettina
brigantino
brigantino a palo
barca de regata
barca de regata
barca de regata oceanica
dinghy da regata

### Imbarcazione

barca a motore
motor-sailer
dinghy
lancia
lancia di salvataggio
scialuppa di salvataggio
pilotina, barca del pilota
nave
rimochiatore

### Materiali

cotone
canapa
canapa sisal
fibra di cocco
manila
cuojo
nylon
Terylene, Dacron
plastica
plastica laminata
lana di vetro
panno di vetro
resina
catalizzatore
poliestere

**Bois**

- 1 chêne
- 2 teck
- 3 acajou
- 4 orme
- 5 spruce
- 6 cèdre
- 7 pitchpin
- 8 frêne
- 9 mélèze
- 10 gaïac
- 11 bois sec, bois séché
- 12 pourriture
- 13 pourriture sèche
- 14 ployé à la vapeur
- 15 contré, laminé
- 16 fil ou grain du bois

**Joints**

- 1 écart
- 2 râblure
- 3 mortaise et tenon
- 4 bout à bout
- 5 en queue d'aronde
- 6 caréné, poncé

**Métaux**

La série galvanique  
d'anodique à cathodique

- 1 cuivre
- 2 laiton
- 3 bronze
- 4 plomb
- 5 étain
- 6 nickel
- 7 fer
- 8 fonte
- 9 acier
- 10 chrome
- 11 zinc
- 12 aluminium
- 13 alliage
- 14 bronze de canon
- 15 acier inoxydable, inox
- 16 zinguer, chouper
- 17 corrosion

**Chevillage**

- 1 boulon
- 2 clou
- 3 vis
- 4 rivet
- 5 goujon
- 6 souder
- 7 cheville

**Legnami**

- quercia  
tek  
mogano  
olmo  
abete  
cedro  
pitch pine  
frassino  
larice  
legno santo  
legname stagionato  
marcito, cariato  
carie secca  
trattato con vapore  
laminato  
venatura

**Giunti**

- ammorsatura  
incavo  
tenone o mortasa  
giunto di testa  
palella, incastro a coda di rondine  
spianato

**Metalli**

- dall'elettrodo positivo  
all'elettrodo negativo  
rame  
ottone  
bronzo  
piombo  
stagno  
nichel  
ferro  
ghisa  
acciaio  
cromo  
zinco  
alluminio  
lega  
bronzo duro  
acciaio inossidabile  
zincare  
corrosione

**Elementi di fissaggio**

- bullone  
chiodo  
vite  
chiodo  
caviglia di ferro  
saldare  
tassello di legno

### **Architecte Naval**

1	architecte naval
2	expert maritime
3	constructeur
4	déplacement léger
5	déplacement lourd
6	à clins
7	à franc-bord
8	contreplaqué moulé
9	non ponté
10	semi-ponté
11	cabinier, ponté
12	en forme
13	à bouchain vif
14	élancement
15	tonture
16	arrière à tableau
17	arrière canoë
18	arrière à voûte
19	étrave en cuiller
20	fin keel
21	assiette
22	quête, inclinaison
23	surface de voilure
24	plan de voilure
25	échantillonnage

### **Plan d'aménagement**

1	poste avant
2	pic avant
3	puits à chaîne
4	carré, cabine
5	couquette
6	cadre
7	couquette de quart
8	cuisine
9	table
10	coffre, placard, surface de rangement
11	coffre à outils, cambuse
12	cloison
13	bridge-deck
14	descente
15	chambre du moteur
16	réservoir d'eau douce
17	écouille, capot coulissant
18	baignoire, cockpit
a	auto-videur
b	étanche
19	soute à voiles
20	étrave ; avant
21	poupe ; arrière
22	largeur, bau
23	bâbord
24	tribord

### **Architetto navale**

progettista
perito navale
costruttore navale
piccolo dislocamento
grosso dislocamento
a fasciame sovrapposto
a paro, fasciame a comenti appaiati
legno compensato modanato
aperto, spontato
semiappontato
cabina
carena curva, tonda
carena a spigolo
slancio
cavallino
poppa a specchio
poppa tipo canoa
poppa a volta
prora tondeggiante, a cucchiaio
deriva
assetto
inclinazione dell'albero
superficie velica
piano velico
dimensioni

### **Pianta delle sistemazioni di bordo**

castello di prora
gavone di prora
pozzo delle catene
cabina, locale
cuccetta
branda in ferro
impavesata, bastingaggio
cucina
tavolo
stipetti, scansie
cala del nostromo
paratia
plancia comando
scaletta
locale motore
cassa d'acqua dolce
boccaporto, - con portella scorrevole
pozzetto
con ombrinale
stagno
stipetto delle vele
prora; proravia
poppa; poppavia
trasverso
sinistra
dritta

### **Plan longitudinal**

1	étrave
2	guirlande
3	contre-étrave
4	quille de bois
5	carlingue
6	lest
7	boulons de quille
8	étambot
9	allonge de voûte
10	marsouin, courbe de poupe
11	massif
12	jaumière
13	gouvernail, safran
14	barre
15	pont
16	barrot
17	bauquière
18	membrure, couple
19	serre de bouchain
20	longueur hors-tout
21	ligne de flottaison
22	bouchain, fonds
23	coque
24	tonnage net officiel, enregistré

### **Sections**

1	liston
2	pavois
3	dalot
4	bouvrelet, ceinture
5	bordage
6	bordé
7	virure de galbord
8	faux étambrai, virure d'axe
9	plat-bord
10	élongis
11	barrot
12	tirant
13	courbe
14	membrure
15	varangue
16	plancher
17	anguillers
18	hiloire
19	rouf
20	creux
21	hauteur sous barrots
22	tirant d'eau
23	ligne de flottaison
24	œuvres-mortes
25	œuvres-vives, carène
26	franc-bord

### **Sezione longitudinale**

ruota di prora
gola, ghirlanda
controruota
chiglia di legno
paramezzale
chiglia zavorrata
bulloni di chiglia
dritto di poppa
puntale, volta di poppa
bracciolo della controruota di poppa
massiccio di poppa
losca del timone
timone
barra del timone
ponte
baglio
dormiente
ordinata
corrente
lunghezza fuori tutto, L.F.T.
lunghezza al galleggiamento
sentina
scafo
stazza netta

### **Sezione maestra**

capo di banda
orio di murata
parapetto
ombrinale
righello, bottazzo
fasciame
rivestimento
torello
tavolato di coperta
trincarino
corrente, anguilla
baglio
tirante
bracciolo
ordinata, costola
madiere
piano di calpestio
fori degli ombrinali
mastra
tetto della tuga
altezza, puntale
altezza libera di passaggio
pescaggio
linea di galleggiamento
opera morta
carena, opera viva
bordo libero

**Mât et bôme**

- 1 mât
- 2 pomme
- 3 jottereaux, capelage
- 4 étambrai
- 5 emplanture et pied
- 6 cales
- 7 jupe
- 8 barres de flèche
- 9 guignol
- 10 râtelier
- 11 support de bôme, portique
- 12 bôme
- 13 croissant

**Grément dormant**

- 14 grand étai, étai de flèche
- 15 étai avant, ou de trinquette, draille
- 16 pataras, étai arrière
- 17 bastaque et levier
- 18 étai de guignol
- 19 hauban
- 20 cadène
- 21 ridoir
- 22 enfléchures
- 23 losanges

**vit-de-mulet**

- 1 rail
- 2 coulisseau
- 3 verrou
- 4 bôme à rouleau
- 5 rochet à linguet
- 6 vis sans fin

**Beaupré**

- 9 martingale
- 10 sous-barbe
- 11 collier à pitons
- 12 liure
- 14 rocambeau

**Espars**

- 15 massif, plein
- 16 creux
- 17 queue-de-mallet
- 18 bôme de foc ou de trinquette
- 19 tangon de spi
- 20 mât de fortune
- 21 vergue
- 22 corne et mâchoires
- 23 mât de flèche
- 24 tabernacle

**Albero e boma**

- albero
- formaggetta
- intelaiature di supporto
- mastra d'albero
- scassa e piede
- cunei
- collare
- crocette basse
- crocette alte
- pazienza
- sostegno boma, forcola, forcaccia
- boma
- trozza, gola di boma

**Manovre fisse o dormienti**

- strallo d'alberetto
- strallo di prora
- strallo di poppa
- sartia volante
- strallingaggi
- sartia
- landa
- arridatoio, tendisartie
- griselle
- strallingaggi

**Snodo e attacco della boma**

- colisse, fighera
- garroccio scorrevole
- scambio
- molinello per terzaruolare
- dente d'arresto
- ingranaggio elicoidale

**Bompreso**

- pennaccino
- briglia
- collare d'incappellaggio dello strallo
- trinca di bompreso
- collare scorrevole

**Antenne**

- pieno
- cavo, vuoto
- buttafuori
- asta di fiocco
- asta dello spinnaker, tangone
- albero di fortuna
- pennola
- picco e gola
- alberetto
- supporto d'albero a cerniera



**Voiles**

- 1 point de drisse
- 2 guindant, envergure
- 3 point d'amure
- 4 bordure
- 5 point d'écoute
- 6 chute
- hale-bas de chute
- 7 rond, arrondi
- 8 planche de tête
- 9 ralingue
- 10 doublage, gaine
- 11 étui ou gaine de latte
- 12 garcette
- 13 anneau, patte
- 14 ralingue d'acier
- 15 pic, empointure
- 16 gorge
- 17 cercle de mât
- 18 barre d'écoute

**Gréement courant**

- 19 drisse
- 20 écoute
- 21 balancine
- 22 hale-dehors, étarqueur
- 23 hale-bas
- 24 hale-bas de bôme

**Voile (suite)**

- 1 yankee
- 2 voile de cape
- 3 tourmentin
- 4 livarde
- 5 wishbone
- 6 voile d'avant
- 7 spinnaker
- 8 voile à bourcet, au tiers
- 9 houari
- 10 voile longitudinale
- 11 voile carrée

**Voilier**

- 12 poids de la toile
- 13 surface
- 14 plate
- 15 creuse, le creux
- 16 roder, faire une voile
- 17 ragage, usure
- 18 moisissure
- 19 couture, lé
- 20 rapiécer
- 21 recoudre
- 22 réparer
- 23 fourrage, gaine de hauban

**Vele**

- antennale
- lato d'inferitura
- angolo di mura
- base o piede
- bugna
- balumina
- tirante della balumina
- lunata
- tavoletta
- gratile
- vaina
- guaina per stecca
- matafione di terzaruolo
- brancarella
- tirante della ralinga
- angolo di penna
- gola
- canestrello
- barra o ferroguida di scotta

**Manovre correnti**

- drizza
- scotta
- mantiglio
- fuetto
- carica-basso
- ostino, ritenuta

**Vele**

- fiocco
- vela di cappa
- fiocco di cappa
- vela a tarchia
- vela di strallo "wishbone"
- vela di prora
- spinnaker
- vela al quarto al terzo
- vela alla portoghese
- vela di taglio
- vela quadra

**Velaio**

- peso della tela
- superficie velica
- piatta
- grassa, pancia
- stendere una vela
- usura da sfregamento
- muffa
- cucitura
- rattoppare
- ricucire
- riparare
- guarnitura contro l'usura

24	rabans	gerlo di vela
25	sac à voile	sacco per vele
	<b>Fil, câble d'acier</b>	<b>Cavi d'acciaio o metallici</b>
1	toron	trefolo
2	âme	anima centrale
3	souple	flessibile
4	élasticité	stiramento
5	rétrécissement	restringersi
6	charge de rupture	carico di rottura
7	glène	rotolo
8	coque	cocca, volta
9	circonférence	circonferenza
10	diamètre	diametro
11	embout serti	-
	<b>Cordage</b>	<b>Cavi, cordami</b>
12	itage, pantoire	penzolo
13	transfilage	sagola
14	amarre, grelin, aussière, haussière	cavo da tonneggio
15	garde montante	spring
16	bosse de canot	barbetta
17	retenue	bozza
18	bras de spi	tirante dello spinnaker
19	merlin	merlino
20	quarantenier, ligne	lezzino o lusino
21	coton tressé	sagola trefolo
22	fil à surlier	spago
23	lusin, fil	filo
24	goudronné	catramato
	<b>Episser</b>	<b>Impiombature</b>
1	œil épissé	impiombatura di gassa
2	épissure longue	impiombatura lunga
3	épissure courte, carrée	impiombatura corta
4	limander	bendaggio
5	fouerrer	fasciatura
6	surlier	ghia semplice
7	saisine	legature, minutenze
	<b>Nœuds</b>	<b>Nodi e colli</b>
8	nœud plat	nodo piano
9	nœud en huit, -en lacs	nodo di savoia
10	nœud de chaise	gassa d'amante
11	nœud de grappin	gruppo di ancorotto
12	nœud d'écoute double	gruppo doppio di bandiera
13	demi-clés à capeler	nodo parlato semplice
14	nœud de bois, -de fouet	nodo parlato doppio
15	tour mort et deux demi-clés	doppio nodo di bitta e due mezzi colli
	<b>Cambuse</b>	<b>Cala del nostromo</b>
1	mailloche à fouerrer	maglietto per fasciare
2	épissoir	caviglia per impiombatura
3	fer ou ciseau de calfat	presello per calafatare
4	chaise de gabier	balzo, banzico

- 5 paumelle
- 6 aiguille et fil à voile
- 7 entonnoir à filtre
- 8 colle
- 9 ruban isolant, Chatterton

### **Outils**

- 1 scie
- 2 rabot
- 3 ciseau à bois
- 4 vilebrequin et mèches
- 5 étau
- 6 marteau
- 7 tournevis
- 8 chignolle à main avec forets
- 9 scie à métaux
- 10 lime
- 11 pinces coupantes
- 12 règle
- 13 équerre
- 14 racloire, vastringue
- 15 pinces
- 16 poinçon
- 17 vrille
- 18 chasse-clou
- 19 pierre à aiguiser, à affûter
- 20 pompe de graissage
- 21 burette
- 22 feuilles d'épaisseur
- 23 clé anglaise
- 24 clé à écrous, tourne à gauche

### **Sur le pont**

- 1 balcon avant
- 2 balcon arrière
- 3 filière, garde-corps
- 4 chandelier
- 5 bitte d'amarrage
- 6 dorade, manche à air
- 7 claire-voie
- 8 hublot
- 9 défense, pare-battage
- 10 défense d'étrave
- 11 gaffe
- 12 sondeur
- 13 béquilles
- 14 porte-manteau, bossoir
- 15 échelle
- 16 pré-lart, taud, bâche
- 17 tente
- 18 pré-lart, taud, bâche
- 19 seau
- 20 vadrouille, faubert
- 21 brosse à recurer
- 22 roue

- guardamano
- ago e spago
- imbuto a filtro
- mastice, colla
- nastro isolante

### **Ustensili**

- sega
- pialla
- scalpello
- menaraole e punta
- morsa
- martello
- cacciavite
- trapano a mano
- seghetto
- lima
- cesoie
- riga
- squadra
- piattello
- pinze
- punteruolo ad estremità piatta
- succhiello
- punzone
- carburo
- ingrassatore
- recipiente dell'olio, oliatore
- spessimetro
- chiave
- chiave inglese

### **In coperta**

- pulpito
- pulpito poppiero
- battagliola
- candelieri
- monachetto, bitta
- manica a vento, ventilatore
- osteriggio
- obló
- parabordo, paglietto
- guardalato
- gaffa, mezzo marinaio
- canna per scandagliare
- puntelli
- gruette
- scaletta
- cappa della vela
- tenda
- copertone incerato
- bugliolo
- redazza
- frettazzo
- ruota del timone

23 drosses  
24 cirés  
25 suroit

### **Winch, treuil**

1 poupée  
2 cliquet d'arrêt  
3 levier

### **Guindeau, cabestan**

4 poupée  
5 barbotin  
6 manivelle  
7 mèche  
8 frein  
9 rochet

### **Pompe de cale**

1 pompe centrifuge  
2 pompe à diaphragme  
3 pompe semi-rotative  
4 pompe à double effet  
5 pompe auto-amorçante  
6 capacité, débit  
7 piston, plongeur  
8 soupape  
9 cuir, joint  
10 rotor  
11 tuyau d'aspiration  
12 crépine

### **Ancre**

1 ancre de bossoir  
2 ancre à jet  
3 ancre à jas  
4 jas  
5 verge  
6 pattes  
7 organeau  
8 C.Q.R., ou ancre charrue  
9 ancre à bascule  
10 ancre flottante  
11 aussière, câblot  
12 chaîne ou câble d'ancre  
13 maille, maillon  
14 maille à étai  
15 écubier de pont  
16 bouée de corps-mort  
17 orin, lève-nez

### **Mouiller**

1 jeter l'ancre  
2 faire porter l'ancre par un canot  
3 surjalée, surpattée  
4 chasser sur l'ancre

frenello del timone  
tenute incerate  
sudovest

### **Verricello**

tamburo, campana  
scontro  
manovella

### **Argano a salpare, argano**

tamburo per tonneggio  
barbotin  
aspa a manovella  
albero, fusto  
freno  
castagna, dente

### **Pompa di sentina**

pompa centrifuga  
pompa a diaframma  
pompa simplex, a mano  
pompa a doppio effetto  
pompa autoinnescante  
portata  
pistone, stantuffo  
valvola  
guarnizione  
girante  
tubo aspirante  
succhiarella

### **Ancora**

ancora di posta  
ancorotto  
ferro da imbarcazione  
ceppo  
fuso  
patte  
maniglione, cicala  
C.Q.R.  
Danforth  
ancora galleggiante  
cavo da tonneggio  
catena, cavo, gomina  
maglia  
maglia con traversino  
discesa del pozzo delle catene  
gavitello  
grippiale

### **Ancorarsi**

dare fondo all'ancora  
stendere un'ancora  
ancora impigliata, inceppata  
ancora che ara

5 l'ancre croche, tient  
6 être au mouillage  
7 décrocher, dérapier l'ancre  
8 appareillage  
9 filer par le bout

### **Sous le pont**

1 matelas  
2 coussin  
3 oreiller et taie  
4 sac de couchage  
5 drap  
6 couverture  
7 planche ou toile de roulis  
8 table à cartes  
9 violon, rebord  
10 W.C., toilettes  
11 soupape de retenue  
12 soupape à clapet  
13 tuyau de débit  
14 vanne  
15 papier hygiénique  
16 lavabo  
17 serviette  
18 savon  
19 serrure et clef  
20 poignée noyée  
21 charnière  
22 cendrier  
23 couteau et fourchette  
24 cuiller  
25 tasse et soucoupe  
26 assiette  
27 verre  
28 quart  
29 bol

### **Cuisine**

1 réchaud à pétrole  
2 jauge de pression  
3 tuyau souple en métal  
4 réservoir à pétrole  
5 à débouchage  
6 déboucheur  
7 alcool à brûler  
8 réchaud à gaz  
9 bouteille  
10 à la Cardan  
11 évier  
12 bouchon  
13 robinet  
14 joint  
15 détergent  
16 poêle à frire  
17 casserole, poêlon

ancora che agguanta  
stare all'ancora  
spedare l'ancora  
salpare l'ancora  
gettare l'ancora

### **Sotto coperta**

strapuntino  
cuscini  
cuscino e federa  
sacco a pelo  
lenzuolo  
coperta  
piastra di deriva  
tavolo da carteggio  
tavola di rollo  
locale igienico, W.C.  
valvola di ritegno  
valvola a cerniera  
scarichi a mare  
valvola di arresto  
carta igienica  
lavabo, lavandino  
asciugamano  
sapone  
serratura e chiave  
maniglia a paro  
cerniera  
portacenere  
coltello e forchetta  
cucchiaino  
tazza e piattino  
piatto  
bicchiere  
boccale  
scodella, ciotola

### **Cucina**

fornello a pressione  
manometro  
tubo metallico flessibile  
latta, bidone di petrolio  
spinotto autopulitore  
scovolatore per fornello  
alcool denaturato  
fornello a gas  
bombola  
sospensione cardanica  
acquaio  
tappo  
rubinetto  
guarnizione a rondella  
detersivo liquido per rigovernatura  
padella  
casseruola

18 casserole à pression, cocotte-minute  
19 bouilloire  
20 boîte  
21 ouvre-boîtes  
22 bouteille  
23 tire-bouchon  
24 allumettes  
25 sel  
26 poivre  
27 moutarde

### **Feux**

1 feux de navigation; de route, de position  
2 feu arrière ou de poupe  
3 feu de mouillage  
4 feu de tête de mât  
5 lentille, simple, fraisenelle, à facettes  
6 mèche  
7 socket étanche

### **Eclairage**

1 bougie  
2 lampe à pétrole  
3 verre  
4 lampe à pression  
5 manchon  
6 torche électrique  
7 pile sèche  
8 ampoule

### **Eclairage électrique**

9 commutateur  
10 câblage électrique  
11 boîte de raccordement  
12 courant  
13 voltage, tension  
14 court-circuit  
15 fusible fondu, plomb sauté

### **Quincaillerie, accastillage et fournisseur de marine**

1 taquet  
2 taquet coinqueur, coinqueur d'écoute  
3 bitte d'amarrage  
4 cabillot  
5 chaumard  
6 chaumard à réa  
7 filoire d'écoute  
8 filoire d'écoute réglable  
9 filoire à émerillon  
10 piton de filière  
11 poulie  
12 réa  
13 poulie simple  
14 poulie double

pentola a pressione  
bricco  
scatola di latta  
apriscatole  
bottiglia  
cavatappi  
fiammiferi  
sale  
pepe  
senape

### **Fanali, luci**

fanali di via  
fanale di coronamento  
fanale di fonda  
fanale di va bianco  
lente, piana, diottrica, prismatica  
stoppino  
presa o attacco di corrente stagna

### **Illuminazione interna**

candela  
lampada a petrolio  
tubo di lume  
lume a vapori di petrolio  
reticella Auer  
torcia elettrica  
batteria a secco  
lampadina

### **Illuminazione elettrica**

interruttore  
cavi  
cassetta di giunzione  
corrente  
voltaggio  
corto circuito  
valvola bruciata, saltata

### **Articoli navali, fornitore navale**

galloccia  
strozzacavi  
bitta da ormeggio  
caviglia  
passacavo a bocca di rancio  
passacavo con rullo  
passascotte  
passascotte scorrevole  
passascotte a molinello  
golfare  
bozzello  
puleggia  
bozzello semplice  
bozzello doppio

15	à ringot, à œil	con anello o stropo
16	poulie violon	a violino
17	manille et vis, manille et clavette	maniglione e perno
18	manille droite	maniglione o grillo
19	manille violon	maniglione o grillo
20	mousqueton à ressort	maniglione o grillo
21	émérillon	molinello
22	cosse	redancia
23	serre-câble à étrier	morsetto metallico
24	mousqueton	moschettone, garroccio
25	collier de serrage	fascetta a vite

### **Chantier naval, entretien**

1	nettoyer la carène à la brosse
2	enlever ou sortir les boulons de quille
3	calfater les coutures
4	révision
5	renforcer
6	remplacer
7	étancher, rendre étanche
8	aveugler une voie d'eau
9	contrôler

### **Désarmement**

1	tirer à terre, au sec
2	hivernage
3	sous abri
4	en vasière
5	démâter
6	ber, berceau
7	armer
8	mâter
9	mettre à l'eau

### **Peinture**

1	brûler
2	poncer
3	enduire
4	couche d'impression
5	sous-couche
6	émail
7	vernis
8	peinture antisalissante ou antifouling
9	bande de flottaison
10	peinture anti-dérapante
11	décapant
12	lampe à souder
13	pinceau
14	grattoir
15	papier de verre

### **Annexe, youyou**

1	aviron, rame, godille
2	dame de nage
3	bosse

### **Cantiere navale, manutenzione**

fare carenaggio
estare i bulloni della chiglia
calafatare
fare lavori di manutenzione
rinforzare
rimpiazzare
assicurare la tenuta d'acqua
tutare le vie d'acqua
verificare

### **Mettere in disarmo**

alare in secco
rimessa per l'inverno
al coperto
ormeggio in secco
disalberare
culla, invasatura
armare
alberare
mettere a mare, varare

### **Pitturare**

bruciare via la pittura
raschiare
stuccare
prima mano
mano di fondo
pittura a smalto
vernice
pittura sottomarina antincrostazione
pittura protettiva
pittura da ponti antisdrucchiolevole
sverniciatore
lampada a benzina
pennello, pennellesse
raschietta
cartavetro

### **Dinghy, battellino**

remo, battana, remo sensile
scalmo
barbetta

4	bourrelet, boudin	parabordo, guardalato
5	défense d'étrave	parabordo di prora
6	plancher	paglioli
7	plat-bord	capo di banda, frisata
8	banc	banco
9	godiller	vogare di poppa
10	remorquer	rimorchiare
11	nager, ramer	remare, vogare

### **Dériveur léger**

1	certificat de jauge
2	volume gonflable
3	caisson étanche
4	dérive
5	puits de dérive
6	sabre
7	gorge, rainure
8	safran relevable, mobile
9	aiguillot
10	femelot
11	allonge de barre
12	tangon
13	pagaie
14	sangles
15	en rappel, en-dehors
16	planche escamotable
17	trapèze
18	planer
19	chavirer
20	redresser
21	écope
22	auto-videur
23	trou de nable
24	taud
25	chariot

### **La sécurité**

1	extincteur d'incendie
2	corne de brume
3	cloche
4	réflecteur radar
5	feux de détresse, fusées
6	canot pneumatique
7	harnais, ou ceinture de sécurité
8	brassière
9	gilet de sauvetage
10	bouée en fer à cheval avec feu

### **Pavillons**

1	pavillon
2	guidon
3	flamme
4	pavillon de course
5	pavillon de courtoisie, pavillon du pays visité
6	mât de pavillon

### **Dinghy da regata**

certificato di stazza
cassa d'aria
compartimento stagno
lama di deriva
cassa di deriva
deriva a coltello
canaletto dell'albero
timone a lama mobile
agugliotto
femminella
prolunga della barra del timone
asta del fiocco, tangone
pagaia
pedagne
sedersi sull'orlo
seggiolino scorrevole
trapezio
planare
capovolgersi, scuffiare
disincagliare, raddrizzare
sassola, gottazza
ombrinale (autovuotante)
allievo
cappa da imbarcazione
carrello

### **Sicurezza in mare**

estintore
corno da nebbia
campana
riflettore radar
fuochi per segnalazioni pericoli
zattera di salvataggio gonfiabile
cintura di sicurezza
salvagente
salvagente a giacchetta
salvagente a ferro di cavallo auto luminoso

### **Bandiere**

bandiera nazionale
guidone, bandiera sociale
flamma, pennello
bandiera da regata
bandiera della nazione ospitante
asta della bandiera



7 digon, hampe de fanion  
8 envoyer le grand pavois  
9 saluer  
10 en berne

### **Auxiliaire**

1 à deux temps  
2 à quatre temps  
3 moteur à essence  
4 moteur diesel  
5 moteur multicarburant  
6 numéro de série  
7 numéro de moteur  
8 nombre de cylindres  
9 cylindrée  
10 taux de compression  
11 poids  
12 alésage  
13 course  
14 tours à la min, tr/min

### **Instruments**

1 thermomètre  
2 manomètre d'huile  
3 ampèremètre  
4 jauge de combustible  
5 starter (fr.), choke (Belg.)  
6 accélérateur, commande des gaz  
7 embrayage  
8 compte-tours  
9 commutateur d'allumage  
10 bouton de démarrage  
11 levier de vitesses

### **Installation**

1 chaise, base du moteur  
2 console de suspension  
3 épaisseurs  
4 hélice  
5 tube d'étambot  
6 presse-étoupe de tube d'étambot  
7 palier  
8 presse-étoupe  
9 arbre d'hélice  
10 accouplement élastique  
11 arbre entraîne  
12 boîte de vitesses  
13 embrayage  
14 culasse  
15 bloc cylindres  
16 carter  
17 carter à huile  
18 jauge d'huile  
19 bouchon  
20 vanne

asta del guidone  
pavesare la nave, la barca  
ammainare la bandiera nazionale  
a mezz'asta

### **Motore ausiliario**

a due tempi  
a quattro tempi  
motore a benzina  
motore diesel  
motore a benzina / kerosene  
numero di serie  
numero del motore  
numero dei cilindri  
cilindrata  
rapporto di compressione  
peso  
alesaggio  
corsa  
numero di giri al minuto giri/min

### **Strumenti**

termometro  
indicatore pressione olio  
amperometro  
indicatore livello carburante  
controllo dell'aria  
valvola a farfalla  
frizione  
conta-giri  
interruttore dell'accensione  
bottono di avviamento  
leva cambio

### **Installazione del motore**

basamento  
supporti  
zeppa, spessori  
elica  
astuccio dell'asse dell'elica  
premistoppe  
cuscinetto  
pressatreccia  
albero dell'elica  
accompiamento flessibile  
albero secondario  
cambio  
frizione  
testata (dei cilindri)  
biocco cilindri  
carter  
coppa dell'olio  
asta di livello dell'olio  
tappo del bocchetone dell'olio  
valvola di presa dell'acqua di mare

21	pompe à eau	pompa dell'acqua
22	chemise d'eau	camicia d'acqua
23	tuyau d'échappement	tubo di scappamento
24	silencieux	silenziatore
25	démarrreur	motorino d'avviamento
26	dynamo, génératrice	generatore
27	joint	guarnizione
1	cylindre	cilindro
2	chemise	camicia
3	piston	pistone
4	segment de compression	fascia elastica
5	racleur d'huile	raschiaolio
6	axe de piston	perno, spinotto
7	bielle	biella
8	palier de grosse tête de bielle	cuscinetto di biella
9	vilebrequin	albero a gomiti
10	palier	cuscinetto di banco
11	volant	volano
12	chaîne de distribution	catena della distribuzione
13	poussoir, taquet	punteria
14	arbre à came	albero a camme
15	tige du culbuteur	asta di comando del bilanciere
16	culbuteur	bilanciere
17	soupape d'admission	valvola di aspirazione
18	soupape d'échappement	valvola di scarico
19	ressort de soupape	molla della valvola
20	siège de soupape	sede, seggio
21	guide de soupape	guida valvola
22	pompe à huile	pompa dell'olio
23	clapet de décharge	valvola regolatrice della pressione dell'olio
24	lumière, orifice	luce
25	orifice de transfert	luce di travaso
26	manivelle	manovella per l'avviamento
	<b>Moteur à essence</b>	<b>Motore a benzina</b>
1	réservoir de combustible	serbatoio del combustibile
2	conduites de combustible	tubazione del combustibile
3	pompe à combustible	pompa d'alimentazione
4	filtre à air	filtro dell'aria
5	<b>carburateur</b>	<b>carburatore</b>
6	cuve du flotteur	vaschetta
7	pointeau	valvola a spillo
8	gicleur principal	getto principale
9	gicleur de ralenti	getto del minimo
10	gicleur d'automatisme	calibratore dell'aria
11	gicleur d'équilibre	getto del compensatore
12	papillon des gaz	farfalla
13	volet de départ	valvola di chiusura dell'aria
14	buse ou tuyau d'air	diffusore dell'aria
15	levier de papillon	leva, comando del gas
16	pompe de reprise	pompa di accelerazione
17	mélange, riche/pauvre	miscela, ricca/povera
18	régler	messa a punto, regolare

### **Moteur diesel**

19	pompe d'injection
20	injecteur
21	gicleur
22	tuyau d'injecteur
23	conduite de retour d'huile
24	clapet de trop-plein
25	régulateur
26	filtre à combustible
27	douille de réglage

### **Système électrique**

1	batterie
2	borne positive
3	borne négative
4	masse, terre
5	dynamo
6	commutateur
7	induit
8	boîtier à fusibles

### **Allumage**

9	bougie
10	électrodes
11	distributeur
12	contacts
13	interrupteur, rupteur
14	doigt de distributeur
15	balai
16	condensateur
17	cable
18	bobine
19	noyau
20	bobinage
21	écartement
22	étincelle
23	réglage d'allumage
24	avancer
25	retarder
26	ordre d'allumage
27	haute / basse tension

### **Hélice**

1	pale, aile
2	pas
3	mise en drapeau
4	pas variable
5	pas à droite
6	pas à gauche

### **Boîte de vitesses**

1	renversement et réduction de marche
2	marche avant
3	marche arrière
4	point mort

### **Motore diesel**

pompa d'inezione
iniettore
polverizzatore
tubo di pressione
valvola di spurgo
valvola di troppo pieno
regolatore
filtro del combustibile
zoccolo di comando

### **Impianto elettrico**

batteria
morsetto positivo
morsetto negativo
massa, terra
dinamo
collettore
indotto
scatola dei fusibili

### **Accensione**

candela
elettrodi
spinterogeno
puntine, contatti
ruttore
spazzola rotante
spazzola
condensatore
cavo
bobina
nucleo
avvolgimento
intraferro
scintilla
messa in fase
anticipo
ritardo
ordine di accensione
alta/bassa tensione

### **Elica**

pala
passo
elica a pale articolate
elica a passo variabile
elica destrorsa
elica sinistrorsa

### **Cambio di velocità**

invertitore e riduttore ad ingranaggi
marcia avanti
marcia indietro
posizione di folle

### **Embrayage**

- 1 garniture
- 2 embrayage à disque
- 3 embrayage à clabots
- 4 embrayage centrifuge

### **Moteur hors-bord**

- 1 cordelette de démarrage
- 2 commande des gaz par poignée

### **Turbine**

- 1 pales de turbines
- 2 gicleur
- 3 stators

### **Pièces détachées, etc.**

- 1 vis
- 2 boulon
- 3 écrou
- 4 contre-écrou
- 5 vis papillon
- 6 rondelle
- 7 rondelle élastique
- 8 broche
- 9 arbre
- 10 ressort
- 11 levier
- 12 bague, buselure
- 13 palier
- 14 roulement à billes
- 15 goupille fendue
- 16 garniture, joint
- 17 anneau d'écartement
- 18 pignon, roue d'engrenage
- 19 courroie
- 20 poulie
- 21 robinet de vidange
- 22 pot de graissage
- 23 couple
- 24 friction
- 25 aspiration, succion
- 26 pression
- 27 combustion
- 28 compression

### **Défauts et réparations**

- 1 cassé
- 2 endommagé
- 3 usé
- 4 piqué
- 5 bouché, bloqué
- 6 desserré
- 7 caler
- 8 vibrer

### **Frizione**

- ferodo
- frizione a disco
- innesto a denti
- frizione centrifuga

### **Motore fuoribordo**

- cavetto per l'avviamento
- comando manopola del gas

### **Motore a turbogetto**

- girante della turbina
- ugello
- statori

### **Parti componenti etc.**

- vite
- bullone
- dado
- contradado
- galletto
- rondella
- rondella elastica
- fuso, alberino
- asse
- molla
- leva
- boccola
- cuscinetto
- cuscinetto a sfere
- coppiglia
- guarnizione
- distanziatore
- ingranaggio
- cinghia
- puleggia
- tappo di scarico
- ingrassatore
- momento, coppia torcente
- frizione
- aspirazione
- pressione
- combustione
- compressione

### **Avarie e riparazioni**

- rotto
- danneggiato
- usurato, consumato
- vaiolato, cariato
- bloccato, chiuso
- lasco, lento
- fermarsi
- vibrare

9	cogner	battere
10	fuir, s'échapper	avere una perdita
11	surchauffer	surriscaldare
12	raté d'allumage	dare accensioni irregolari

13	huiler, lubrifier	lubrificare
14	graisser	ingrassare
15	faire la vidange d'huile	cambiare l'olio
16	charger la batterie	caricare la batteria
17	remplir la batterie	riempire la batteria
18	révision, remettre à neuf	revisionare
19	vérifier	controllare
20	régler	regolare
21	nettoyer	pulire
22	serrer, bloquer	stringere
23	desserrer, libérer	allascare, allentare
24	décalaminer	disincrostare
25	roder ou rectifier les soupapes	smerigliare le valvole
26	purger d'air	spurgare
27	regarnir	sostituire i ferodi

### **Combustible, etc.**

1	consommation	consumo di combustibile
2	essence	benzina
3	pétrole	petrolio
4	gas-oil, mazout	motorina, combustibile per diesel, gasolio
5	huile	olio lubrificante
6	graisse	grasso
7	eau distillée	acqua distillata
8	liquide hydraulique	liquido idraulico
9	anti-gel	anticongelante

### **Combustibile**

### **Remorque voiture**

1	numéro de série	numero di serie
2	numéro de châssis	numero di chassis
3	longueur hors-tout	lunghezza totale
4	largeur totale	larghezza totale
5	hauteur	altezza
6	empattement	passo
7	poids	peso
8	numéro d'immatriculation	numero di identificazione

### **Carrello, rimorchio Automobile**

### **Garage**

1	réparer une crevaison	riparare una bucatura
2	remplacer une roue	cambiare una ruota
3	faire le plein	fare il pieno
4	pression des pneus	pressione dei pneumatici
5	mettre les chaînes	mettere le catene per la neve

### **Rimessa, garage**

### **Voiture**

1	volant	volante
2	accélérateur	acceleratore
3	frein à pied	freno pedale
4	frein à main	freno a mano
5	pédale d'embrayage	pedale della frizione

### **Auto**

6	pare-brise	parabrezza
7	essuie-glace	tergicristallo
8	lave-glace	spruzzavetro
9	indicateurs de direction	lampeggiatori, indicatori di direzione
10	feux de freins	fanali dello stop
11	feux de position	fanali di posizione
12	feux arrières	fanali posteriori
13	phares	fari
14	klaxon, avertisseur	clacson, tromba
15	plaque minéralogique	targa
16	capot	cofano
17	porte	porta
18	serrure	serratura
19	coffre	portabagagli
20	pare-choc	paraurti
21	tambour de frein	tamburo per il freno
22	garniture	ferodo, spessore
23	essieu	asse
24	amortisseur	ammortizzatore
25	ressort	molla
26	direction	guida, sterzo
27	radiateur	radiatore
28	pneu	pneumatico
29	tubeless (pneu sans chambre à air)	pneumatico senza camera d'aria

### **Les allures**

1	<b>Vent debout</b>
2	nez dans le vent
3	bordée, bord
4	bâbord amures
5	tribord amures
6	tirer des bords, louvoyer
7	virer au vent
8	"paré à virer"
9	"envoyez"
10	au plus près
11	au près
12	au près bon plein
13	<b>vent de travers, de côté</b>
14	largue
15	<b>vent arrière ou portant</b>
16	vent de la hanche, largue
17	vent arrière
18	plein vent arrière
19	sous le vent, sur la panne
20	empanner, gambeyer
21	empannage involontaire, gambeyage accidentel
22	le vent refuse
23	le vent adonne
24	au vent / sous le vent

### **Etablir les voiles**

1	enverguer les voiles
2	endrailler le foc
3	enfiler les lattes

### **Andature**

<b>vento di prora</b>
prua al vento
il bordo
con mure a sinistra
con mure a dritta
bolinare, andare di bolina
virare di bordo
'pronto a virare'
'vira'
di bolina
al vento
di bolina stretta
<b>vento a mezza nave o al traverso</b>
lasco
<b>a vento largo</b>
al giardinetto
in poppa, in fil di ruota
vento esattamente in poppa
scarrocciare sottovento
strambare, abbattere
strambata involontaria, abbatuta involontaria
vento che rifiuta
vento che ridonda
sopravento, sottovento

### **Messa in vela, vele alzate**

inferire le vele
inferire il fiocco
mettere le stecche

- 4 étarquer le point d'écoute  
 5 passer les écoutes dans les margouillots  
 6 peser sur la balancine  
 7 hisser, établir la voile  
 8 étarquer la drisse  
 9 changer une voile  
 10 emmailler, maniller  
 11 amener, baisser ou rentrer une voile  
 12 serrer, ferler  
 13 à envergures-cassantes ou bosses-cassantes

### Régler, tendre les voiles

- 14 border les voiles  
 15 amarrer ; tourner ou frapper une amarre  
 16 choquer, filer, mollir  
 17 lover  
 18 frapper un tour, donner un tour  
 19 embraquer, haler ; peser sur, souquer, border  
 20 larguer, démarrer

### Sous voiles

- 1 pleine, portante  
 2 faseyer  
 3 à contre  
 4 battante, fouettante  
 5 larguer  
 6 contrebrasser, porter le foc au vent  
 7 voile en ciseau

### Caractéristiques

- 1 marin, qui tient bien la mer  
 2 stabilité  
 3 gîter  
 4 raide à la toile  
 5 gîtard  
 6 tenir bon cap  
 7 être ardent  
 8 être mou  
 9 tanguer  
 10 rouler  
 11 faire des embardées

### Echouer

- 1 échoué  
 2 au sec  
 3 faire gîter le bateau  
 4 dégager, déséchouer

### Gouverner

- 1 barre, gouvernail  
 2 mettre la barre dessus  
 3 abattre, laisser arriver  
 4 abattre, venir sous le vent  
 5 mettre la barre dessous  
 6 lofer

- alare la linea di scotta  
 spassare le scotte  
 tesare a ferro l'amantiglio  
 alzare la vela  
 metter in forza la drizza  
 cambiare una vela  
 ammanigliare  
 ammainare una vela  
 serrare  
 vele serrate con i matafioni

### Orientamento delle vele

- fissare le scotte di una vela  
 dare volta ad un cavo  
 filare  
 raccogliere un cavo  
 prendere una volta  
 cazzare, tesare a ferro  
 mollare

### In vela

- piene, che portano  
 che si alza  
 a collo  
 che sbattono, che sfileggiano  
 mollare e lasciar sbattere  
 mettere il fiocco a collo  
 con il fiocco a farfalla

### Caratteristiche

- qualità marine  
 stabilità  
 ingavonarsi, sbandarsi  
 dura  
 cedevole  
 stringere molto il vento  
 orziera  
 puggiera  
 beccheggiare  
 rollare  
 straorzare

### Andare in secca

- arennato, incagliato  
 completamente in secco  
 ingavonare, sbandare  
 rimettere a galla, rigalleggiare

### Governare

- il timone  
 mettere il timone alla puggia  
 puggiare  
 puggiare un tantino  
 metter il timone all'orza  
 orzare

7	venir au vent, remonter	stringere di più
8	finasser, faire trop bon cap	governare quasi a sfileggiare
9	rencontrer	scontrare il timone
10	maintenir le cap	in rotta
11	ne pas suivre la route	fuori rotta
12	changer de cap	cambiare rotta, accostare
13	obéir à la barre	ubbidire al timone

### En route

1	avoir de l'erre, lancée
2	avancer, filer
3	remonter la marée
4	encalminé
5	dérivé
6	culer
7	moustaches
8	lame de sillage, sillage
9	erre suffisante
10	en avant toute
11	arrière lentement
12	perdre de l'erre, casser son erre

### Corps-mort, s'amarrer

1	prendre, s'amarrer sur une bouée de corps-mort
2	larguer un corps-mort
3	éviter au vent
4	éviter au courant
5	accoster, s'amarrer le long de...
6	munir de défenses
7	amarrer, capeler, frapper
8	dégager, larguer
9	écarter
10	poteaux
11	jetée
12	Yacht Club, Club Nautique
13	Chef ou Capitaine du port
14	droits de port
15	vitesse maximum autorisée
16	profondeur le long de la jetée
17	signaux de mouvements de navires
18	Y a-t-il du fond ?
19	Où puis-je accoster ?

### Voie d'eau

1	faire de l'eau
2	embarquer de l'eau
3	pomper, vider, assécher
4	écoper

### Fortune de mer, etc.

1	abordage
2	nauffrage
3	homme à la mer
4	chavirer
5	défoncé

### In navigazione

guadagnare cammino
avere abbrivio in avanti
risalire la corrente
abbonacciato
derivare
abbrivio indietro
onda di prora
onda di poppa, scia
abbrivio sufficiente
avanti tutta
indietro adagio
perdere cammino

### Ormeggio

prendere un ormeggio, ormeggiare
lasciare l'ormeggio
orientato con la prora al vento (all'ancora)
orientato con la prora alla corrente (all'ancora)
affiancato
mettere fuori i parabordi
ormeggiarsi
mollare
scostarsi
piloni
molo
Yacht Club, Circolo Velico, Circolo Nautico
Comandante del Porto
tassa d'ormeggio
limite di velocità
fondale lungo il molo
segnali di traffico
C'e sufficiente acqua ?
Dove posso ormeggiarmi ?

### Via d'acqua

fare acqua
imbarcare acqua
pompare le sentine
sgottare

### Incidente

collisione
relitto
uomo a mare
capovolgarsi
falla o bugna



6 démâté  
7 quitter, abandonner

### **Gros temps**

1 prendre un ris, ariser une voile  
2 prendre des tours de rouleau  
3 réduire la voile  
4 au bas ris  
5 larguer un ris  
6 à sec de toile  
7 mouiller sur une ancre flottante  
8 filer une aussière en remorque  
9 saluer un grain, rentrer le flèche  
10 capeyer, mettre à la cape, prendre la cape  
11 étaler une tempête  
12 déchirer, perdre une voile  
13 embarquer un paquet de mer  
14 bloqué par le temps

### **L'équipage**

1 chef de bord, skipper  
2 navigateur  
3 second, chef de quart  
4 quartier-maître, bosco  
5 cuisinier  
6 barreur, timonier  
7 équipage  
8 focquier  
9 quart de bâbord, les bâbordais  
10 quart de tribord, les tribordais  
11 éléphant, terrien

### **Papiers de bord, etc.**

1 Certificat de Francisation, Lettre de Mer  
2 Rôle d'équipage  
3 Livre de bord  
4 Patente de santé  
5 libre-pratique  
6 certificat d'assurance  
7 charte-partie  
8 libre-sortie, congé de douane  
9 provisions entreposées, en franchise, sous douane  
10 passeport  
11 certificat de jauge

### **Instruments de navigation**

1 Instructions Nautiques  
2 Almanach Nautique  
3 Annuaire des Marées  
4 Atlas des Marées  
5 Livre des Phares  
6 Avis aux Navigateurs  
7 courbe des déviations  
8 règles parallèles

disalberato  
abbandonare la nave

### **Cattivo tempo**

prendere una mano di terzaruolo  
diminuire la superfice velica  
ridurre la velatura  
terzaruolato al massimo  
mollare un terzaruolo  
rimanere senza vele  
filare una ancora galeggiante  
filare un cavo di tonneggio  
sghindare l'alberetto  
mettersi alla cappa, stare alla cappa  
sostenere bene una burrasca  
strappare una vela  
prendere una incappellata  
trattenuto in porto dal maltempo

### **Equipaggio**

padrone  
ufficiale di rotta  
secondo, prodiere  
nostromo  
cuoco  
timoniere  
equipaggio  
mozzo, marinaio  
vedetta di sinistra  
vedetta di dritta  
marinaio d'acqua dolce

### **Pratiche di bordo, etc.**

Certificato del Registro Navale  
Ruolo dell'equipaggio  
Giornale di Chiesuola  
Patente Sanataria  
libera pratica  
certificato, polizza d'assicurazione  
contratto di noleggio  
pratica di sdoganamento  
magazzini doganali  
passaporto  
certificato di stazza

### **Apparecchiature per la Condotta delle navigazioni**

Portolano  
Effemeridi Nautiche  
Tavole di Marea  
Atlanti delle correnti  
Elenco Fari  
Avvisi ai Naviganti  
Tabella della Deviazioni  
parallela a snodo

9 rapporteur  
10 rapporteur triangulaire  
11 crayon  
12 gomme  
13 pointes sèches  
14 jumelles

### **Sextant**

1 petit, grand miroir  
2 erreur de l'alidade  
3 filtres  
4 tambour micrométrique  
5 limbe

### **Loch enregistreur, sillomètre**

1 hélice  
2 ligne du loch  
3 enregistreur, compteur  
4 enregistrer  
5 mouiller le loch  
6 speedomètre

### **Compas**

1 boîtier  
2 verre  
3 rose des vents  
4 ligne de foi  
5 habitacle  
6 compas à grille  
7 alidade  
8 taximètre  
9 compas de relèvement  
10 établir la courbe de déviation  
11 compenser un compas  
12 déviation à la gîte  
13 Nord (N) ; Sud (S)  
14 Est (E) ; Ouest (O)  
15 Nordé (NE)  
16 Nord-nordé (NNE)  
17 Nord quart Nordé N4NE  
18 quart  
19 degré

### **Sonder**

1 plomb de sonde  
2 barre de sonde  
3 échosondeur

### **Poste récepteur**

1 station d'émission  
2 station radio-télégraphique  
3 pylône de T.S.F.  
4 radiophare  
5 station radar  
6 réflecteur radar

goniometro  
squadretta nautica  
matita  
gomma  
compassi  
binocoli

### **Sestante**

specchietto, specchio grande  
errore d'indice  
vetrini colorati  
tamburo micrometrico  
lembo

### **Solcometro ad elica**

pesce  
sagola del solcometro  
contatore  
solcometro registratore  
filare il solcometro  
tachimetro

### **Bussola**

mortaio  
vetro  
rosa graduata  
linea di fede  
chiesuola  
bussola con indicatore di rotta  
cerchio azimutale  
peloro, grafometro  
bussoletta portatile per rilevamenti  
fare i giri di bussola  
ritoccare la compensazione  
deviazione di sbandamento  
Nord (N); Sud (S)  
Est (E); Ovest (O)  
Nord-Est (NE)  
Nord-nord-est (NNE)  
Nord una quarta a est (N q E)  
quarta  
grado

### **Scandagliare**

scandaglio  
canna per scandagliare  
scandaglio ultrasonoro

### **Radioricevitore**

stazione radio-trasmittente  
stazione radio-telegrafica  
antenna radio  
radiofaro  
stazione radar  
fiflettore radar

7	recevoir	ricevere
8	émettre	trasmettere
9	fréquence	frequenza
10	longueur d'ondes	lunghezza d'onda
11	longues ondes	onda lunga
12	ondes courtes	onda corta
13	radio - téléphone	radiotelefono
14	récepteur goniométrique	radiogoniometro
15	antenne	aereo, antenna
16	barreau de ferrite	barretta di ferrite
17	anneau	antenna a quadro
18	écouteur	cuffia
19	haut-parleur	altoparlante
20	indicatif	nominativo di chiamata
21	heure d'émission	orario di lavoro
22	portée	portata
23	fréquence, période	periodo
24	syntoniser	sintonizzare
25	secteur d'extinction	zona di silenzio
26	signal horaire, top horaire	segnale orario, stop orario

### **Cartes marines**

1	titre	titolo
2	échelle	scala
3	latitude/longitude	latitudine/longitudine
4	méridien	meridiano
5	minute	primo
6	mille marin	miglio nautico
7	correction	correzione

### **Dangers**

1	roche à fleur d'eau au niveau de zéro des cartes	scoglio, a fior d'acqua rispetto al datum
2	roche, hauteur au-dessus du niveau de zéro des cartes	scoglio, alto sopra il datum
3	roche submergée	scoglio sommerso
4	épave	relitto, scafo
5	banc (Bc.)	banco (B <sup>co</sup> )
6	haut fond (Ht. Fd.)	basso fondale, secca
7	récif (Rt.)	scogliera (Sc <sup>ra</sup> )
8	obstruction (Obs.)	ostruzione, ostacolo (Ost.)
9	remous et clapotis	frangenti di marea
10	tourbillons	vortici
11	brisants (Br.)	frangenti
12	algues, herbes marines	alga natante
13	assèche	affiorante (Aff.)
14	couvre	coperto (Cop.)
15	découvre	emerso (Em.)
16	limite des dangers	limite di pericoli
17	danger isolé	pericolo isolato

### **Pericoli**

### **Bouées et balises**

1	système cardinal	sistema cardinale
2	système latéral	sistema laterale
3	bouée lumineuse	boa luminosa
4	bouée sonore à sifflet	boa a fischio

### **Boe e mede**

- 5 bouée sonore à cloche
- 6 bouée plate, cylindrique ; cylindre
- 7 bouée conique, cône
- 8 bouée sphérique, disque
- 9 bouée à espar
- 10 bouée à fuseau
- 11 bouée tonne, tonne
- 12 voyant
- 13 coffre d'amarrage, corps-mort
- 14 balise fixe
- 15 balise flottante
- 16 perches, pieux
- 17 à damiers (dam.)
- 18 à bandes horizontales
- 19 à bandes verticales

### Feux

- 1 phare
- 2 bateau-phare
- 3 feu fixe (F. f.)
- 4 feu à éclats (F. é.)
- 5 feu scintillant (F. sc.)
- 6 à occultations (F. o.)
- 7 à occultations groupées (F.2.o.)
- 8 à changement de coloration (F. alt.)
- 9 feu intermittent
- 10 feu interrompu
- 11 fixe blanc varié par un éclat (F.b.é.)
- 12 période
- 13 feu d'alignement
- 14 supérieur (S.)
- 15 inférieur (I.)
- 16 secteur (Sect./S.)
- 17 masqué
- 18 porté (vis.)

### Contour de la côte

- 1 côte escarpée
- 2 côte à falaises
- 3 cailloux ou galets
- 4 dunes
- 5 côte découvrant à marée basse

### Nature des fonds

- 1 sable (S.)
- 2 vase (V.)
- 3 argile (Arg.)
- 4 gravier (Gr.)
- 5 galets (Gal.)
- 6 cailloux (caill.)
- 7 pierres (Pi.)
- 8 roches (R.)
- 9 fin/gros (f/g)
- 10 mou/dur (m/d)
- 11 petit (p<sup>it.</sup>)

- boa a campana
- boa cilindrica
- boa conica
- boa sferica
- boa ad asta
- boa a fuso
- boa a barile
- miraglio
- boa da ormeggio
- meda fissa
- meda galleggiante
- palo
- boa a scacchi
- boa a strisce orizzontali
- boa a strisce verticali

### Segnalmento luminoso

- faro
- battello fanale
- luce fissa (F., F.f)
- luce a lampi (Lam.)
- luce scintillante (Sc.)
- intermittente (Int.)
- intermittente a gruppi di eclissi (Int.)
- luce alternata (Alt.)
- intermittente (Int.)
- luce scintillante intermittente (Sc. Int.)
- luce fissa e a lampi (F. lam.)
- periodo
- allineamento luminoso
- posteriore (Post.)
- anteriore (Ant.)
- settore (set.)
- oscuratori (Osc.)
- portata, visibilità

### Linea di costa

- costa scoscesa
- costa a picco
- costa pietrosa
- colline sabbiose, dune
- bagnasciuga

### Qualità del fondo

- sabbia (s)
- fango (f)
- argilla
- ghiaia
- ciotoli
- sassi
- pietre (p)
- roccia (r)
- fine/grosso
- molle/duro
- piccolo

12	grand (g <sup>d</sup> .)	grande
13	clair/foncé	chiaro/scuro
	<b>Signaux de brume</b>	<b>Segnali da nebbia</b>
1	nautophone	nautofono (Nauto)
2	diaphone	diafono
3	canon (Can.)	cannone (Cann. Neb.)
4	par explosions	esplosivo
5	sifflets (Sif.)	fischio (Fi.Neb.)
6	cloche (Cl.)	campana (Cam. Neb.)
7	gong (g <sup>g</sup> .)	gong
8	sirène (Sir.)	sirena (Sir. Neb.)
9	anche	corno
10	oscillateur sous-marin	oscillatore subacqueo
11	cloche sous-marine (Cl. s. m.)	campana sottomarina (Cam. Stm.)
	<b>Edifices etc.</b>	<b>Fabricati, costruzioni</b>
1	ville	città
2	village (V <sup>ge</sup> .)	villaggio (Vil <sup>o</sup> )
3	château (Ch <sup>au</sup> )	castello (Cast.)
4	église (Egl.)	chiesa (Ch.)
	cathédrale (Cath.)	cattedrale (Catt.)
5	fort (F <sup>t</sup> )	forte
6	caserne	caserna
7	aéroport (Aé.)	aeroporto
8	rue	strada, via (V.)
9	monument (Mon <sup>t</sup> )	monumento (Mon <sup>to</sup> )
10	tour, tourelle (T <sup>r</sup> )	torre (T <sup>re</sup> .)
11	moulin à vent (m <sup>in</sup> .)	mulino a vento
12	cheminée (Ch <sup>ec</sup> )	fumaiolo (F <sup>lo</sup> .)
13	château d'eau (Ch <sup>au</sup> .)	serbatoio d'acqua
14	gazomètre	gasometro
15	réservoir à pétrole	serbatoio di combustibili
16	fabrique	fabbrica (F <sup>ca</sup> .)
17	carrière (Carre)	cava di pietre
18	chemin de fer (Ch. de F.)	ferrovia
19	mât	asta di bandiera
20	base de vitesse	base misurata
21	visible, en évidence (vis.)	cospicuo
22	détruit (détr.)	distrutto
23	remarquable (rem.)	prominente
24	approximatif (appr.)	approssimato
25	éloigné (él.)	distante
	<b>Physionomie de la côte</b>	<b>Fisionomia della costa</b>
1	baie (B <sup>e</sup> .)	baia (B <sup>a</sup> .)
2	fjord (F <sup>d</sup> .)	fjordo (F <sup>do</sup> .)
3	glaciers	ghiacciaio
4	bras de mer (L.)	lago
5	entrée (Ent <sup>éc</sup> .)	entrata (E <sup>ta</sup> .)
6	passage, passe (Pas.)	passaggio (Pas.)
7	estuaire	estuario (Es <sup>o</sup> .)
8	embouchure (Emb <sup>re</sup> .)	bocca, foce (Boc.)
9	canal, chenal (C <sup>al</sup> .)	canale (Can.)
10	mouillage (M <sup>age</sup> .)	ancoraggio (Anc <sup>o</sup> .)

11	île, îles (I. Is.)	isola, isole (I.)
12	cap (C.)	capo (C <sup>o</sup> )
13	mont (M <sup>t</sup> )	montagna (M.)
14	pointe (P <sup>te</sup> )	punta (P <sup>ta</sup> )
15	colline (Col.)	collina (C <sup>ina</sup> )
16	rochers (R <sup>ers</sup> )	scogli (Sc.)

### Couleurs

1	noir (n)
2	rouge (r)
3	vert (v)
4	jaune (j)
5	blanc (b)
6	orange (org)
7	violet (vio)
8	brun
9	bleu (bl)
10	gris (gr)

### Ports

1	bassin pour yachts
2	bureau du Capitaine de Port (B <sup>cap</sup> )
3	bureau de douane (D <sup>ne</sup> )
4	zone interdite
5	duc d'Albe
6	organeau d'amarrage
7	escalier de débarquement
8	bassin, dock
9	gril de carénage
10	cale de halage
11	brise-lames
12	môle

### Mouillage

13	défense de mouiller
14	limite de mouillage
15	zone de déblai
16	câble sous-marin
17	canalisation sous-marine

### Garde Côtière

1	vigie (Vig.)
2	bateau de sauvetage (B. de sauv.)
3	station de pilotage
4	station de signaux de tempête

### Courants de marée

1	courant de flot, de flux
2	courant de jusant
3	marée étale
4	renverse de courant
5	vitesse
6	nœud
7	porter
8	courant

### Colori

nero (n.)
rosso (r.)
verde (v.)
giallo (g.)
bianco (b.)
arancione (ar.)
violetto (vi.)
marrone (mar.)
blù, azzurro (azz.)
grigio (gr.)

### Porti e rade

porticciolo per yachts
Capitaneria di porto
ufficio della dogana
area interdetta
briccola
anello d'ormeggio
scaletta di sbarco
bacino, darsena
scalo di carenaggio
scalo d'alaggio
frangionde
molo

### Ancoraggio

divieto d'ancoraggio
limite d'ancoraggio
zona di scarico
cavo sottomarino
oleodotto sottomarino

### Guardia costiera

torre guardiana, d'avvistamento
stazione dei batelli di salvataggio
stazione dei piloti
stazione segnali di tempesta

### Correnti di marea

corrente di flusso
corrente di riflusso
stanca
cambio della marea
velocità della corrente
nodo
direzione di una corrente
corrente non di marea

9	courant favorable ou portant	corrente favorevole
10	courant contraire ou debout	corrente contraria

### **Marée**

1	pleine mer
2	basse mer
3	marée montante
4	marée descendante
5	étale
6	amplitude
7	vive eau, grande marée
8	morte eau
9	niveau
10	moyen

**Zéro des cartes** : exprimé sur les cartes françaises au niveau des plus basses mers.

### **Navigation côtière**

1	nord
2	relèvement
3	cap, route
4	vrai
5	magnétique
6	cap au compas
7	déclinaison
8	déviation
9	dérive
10	tenir compte du courant
11	route au compas
12	route sur le fond
13	chemin parcouru
14	tracer
15	position
16	prendre ou effectuer un relèvement
17	relèvements croisés
18	droite de relèvement
19	droite de relèvement déplacée
20	relèvements successifs d'un même amer
21	relèvement à 4 quarts
22	doubler l'angle
23	navigation à l'estime
24	point estimé
25	distance de...
26	vers le large

### **Instructions nautiques**

1	chenal éclairé
2	chenal balisé
3	chenal dragué
4	chenal navigable
5	alignement
6	aligné
7	passe, alignement
8	ouvert à deux largeurs
9	passer au moins à une encablure de

- 10 laisser à bâbord
- 11 contourner un amer
- 12 profondeur minimum
- 13 irrégulier, mobile, changeant
- 14 dangers s'étendant sur 3 miles au large
- 15 la mer déferle ou brise sur la barre
- 16 prendre le large
- 17 côte sous le vent
- 18 côte au vent
- 19 le courant de flot porte en travers de l'entrée
- 20 remous violents par courant de flot
- 21 le courant porte au nord
- 22 abaissement de niveau possible par vent de...

### **Eaux intérieures**

- 1 canal
- 2 écluse, sas
- 3 longueur, de long
- 4 largeur, de large
- 5 profondeur
- 6 entrer dans le sas
- 7 sortir de l'écluse
- 8 droits de sas
- 9 heures d'ouverture
- 10 droits de pont
- 11 pont mobile
- 12 pont basculant
- 13 pont tournant
- 14 pont fixe
- 15 écartement, travée, largeur
- 16 tirant d'air
- 17 amont
- 18 aval
- 19 bac, ferry
- 20 câble à haute tension
- 21 point d'accostage
- 22 accostage interdit
- 23 conduire à la gaffe, à la perche

### **Météorologie**

- 1 prévisions météo
  - 2 bulletin du temps
  - 3 région parages
  - 4 baromètre anéroïde
  - 5 barographe
  - 6 monter/baisser
  - 7 stable
  - 8 thermomètre
  - 9 température
  - 10 hausse/chute
  - 11 anémomètre
  - 12 vitesse
- 
- 1 zone de basse pression
  - 2 dépression, bas



- 3 creux
- 4 zone de haute pression
- 5 anticyclone, haut
- 6 crête
- 7 coin
- 8 front froid, chaud
- 9 occlusion
- 10 se combler
- 11 se creuser
- 12 stationnaire
- 13 rapidement
- 14 lentement
- 15 s'étalant, s'étendant
- 16 temps établi
- 17 variable
- 18 éclaircies
- 19 beau temps

### **Ciel**

- 1 pur, clair, dégagé
- 2 nuageux
- 3 couvert
- 4 nuages hauts, élevés
- 5 nuages bas

### **Echelle Beaufort**

		Nœuds - Knots	Metres/Second
calme	0	0 - 1	0 - 0,2
très légère brise	1	1 - 3	0,3 - 1,5
légère brise	2	4 - 6	1,6 - 3,3
petite brise	3	7 - 10	3,4 - 5,4
jolie brise	4	11 - 16	5,5 - 7,9
bonne brise	5	17 - 21	8 - 10,7
vent frais	6	22 - 27	10,8 - 13,8
grand frais	7	28 - 33	13,9 - 17,1
coup de vent	8	34 - 40	17,2 - 20,7
fort coup de vent	9	41 - 47	20,8 - 24,4
tempête	10	48 - 55	24,5 - 28,4
violente tempête	11	56 - 63	28,5 - 32,6
ouragan	12	64 <	32,7 <

### **Visibilité**

- 1 bonne
- 2 médiocre, réduite
- 3 mauvaise
- 4 brume de beau temps, ou brume sèche
- 5 brume légère ou mouillée
- 6 brouillard

### **Vent**

- 1 accalmie, bonace
- 2 tomber, diminuer de force
- 3 décroissant
- 4 fraîchissant
- 5 rafale
- 6 grain

- 7 brise de mer
- 8 brise de terre
- 9 vent dominant
- 10 vents alizés
- 11 virer au... (dans le sens des aiguilles d'une montre)
- 12 adonner (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre)

### **Mer**

- 1 plate, calme
- 2 vaguelettes, rides
- 3 vagues, ondes, lames
- 4 grosse mer, mer agitée
- 5 houle
- 6 crête
- 7 creux
- 8 lames déferlantes
- 9 mer debout
- 10 mer arrière ou suivieuse
- 11 croisée ou hachée ; clapot
- 12 lames courtes
- 13 mer creuse

- 1 humide
- 2 sec
- 3 pluie
- 4 neige fondue
- 5 neige
- 6 grêle
- 7 bruine
- 8 averse
- 9 orage

### **En course**

- 1 régates
- 2 comité de course
- 3 bulletin d'inscription
- 4 droit d'inscription
- 5 date de clôture

### **Instructions de course**

- 1 bateau du comité de course
- 2 ligne de départ
- 3 marque intérieure, marque extérieure
- 4 signal de parcours
- 5 contourner une marque
- 6 laisser à bâbord
- 7 laisser à tribord
- 8 deux tours
- 9 marque de parcours
- 10 ligne d'arrivée

### **Signaux et coups de canon**

- 1 signal d'attention

- 2 signal d'avertissement
- 3 signal de départ
- 4 signal de rappel général
- 5 retarder
- 6 abandonner
- 7 réduire le parcours
- 8 annulation
- 9 limite de temps

### **Sous les règlements de l'I.Y.R.U.**

- 1 yacht tribord amures
- 2 yacht bâbord amures
- 3 yacht au vent
- 4 yacht sous le vent
- 5 libre devant/derrière
- 6 engagement
- 7 sur le même bord
- 8 sur des bords opposés
- 9 s'écarter
- 10 modifier la route
- 11 route normale
- 12 plus près que / abattre de la route normale
- 13 deux longueurs
- 14 droit de lofer
- 15 mât par le travers
- 16 obstacle
- 17 demander de l'eau pour virer de bord
- 18 laisser place à un yacht
- 19 aborder une marque, toucher la bouée
- 20 navigation correcte
- 21 manœuvres irrégulières
- 22 manœuvres trompeuses
- 23 moyens de propulsion
- 24 charge
- 25 yacht prioritaire

### **Déposer une protestation**

- 1 montrer un pavillon de protestation
- 2 examiner une protestation
- 3 abandonner
- 4 disqualification
- 5 abordage
- 6 enfreindre le règlement
- 7 signer une déclaration
- 8 appel

### **Classes**

- 1 Internationale
- 2 Nationale
- 3 à restrictions
- 4 Monotype
- 5 Handicap
- 6 jauge, rating
- 7 temps compensé

## **Tactique**

- 1 faire exactement les mêmes manœuvres que...
- 2 masquer, déventer
- 3 position favorable sous le vent
- 4 perturber
- 5 faux virement de bord
- 6 double virement de bord
- 7 choisir le bord opposé
- 8 lofer jusqu'au vent debout

## **Pharmacie de bord**

- 1 pansement stérilisé
- 2 faire un bandage, poser un pansement
- 3 ouate, coton hydrophile
- 4 pansement adhésif, sparadrap
- 5 bandage
- 6 bandage élastique
- 7 ciseaux
- 8 épingle de sûreté
- 9 pince à échardes
- 10 thermomètre
- 11 onguent antiseptique
- 12 onguent à la pénicilline
- 13 désinfectant
- 14 lotion oculaire
- 15 aspirine
- 16 somnifère, sédatif
- 17 laxatif, purgatif
- 18 remède contre le mal de mer
- 19 suppositoires

S'il vous plaît, où puis-je trouver...?

- 1 un médecin
- 2 l'hôpital
- 3 un dentiste
- 4 un pharmacien

## **Accidents et maladies**

- 1 hémorragie
- 2 hémorragie interne
- 3 brûlure
- 4 traumatisme, choc
- 5 fracture
- 6 fracture compliquée
- 7 enflure, hypertrophie
- 8 contusion
- 9 se noyer, noyade
- 10 respiration artificielle
- 11 asphyxie ou empoisonnement par l'oxyde de carbone
- 12 asphyxie
- 13 empoisonnement
- 14 coup de soleil
- 15 coup de chaleur
- 16 brûlure par le soleil

- 17 évanoui, inconscient, comateux
- 18 décharge électrique
- 19 pouls
- 20 fièvre
- 21 douleur
- 22 rage de dent
- 23 abcès
- 24 infection
- 25 paralysie
- 26 éruption
- 27 digestion dérangée

### **A terre**

- 1 S'il vous plaît, voulez-vous m'indiquer...?
- 2 Où puis-je obtenir...?
- 3 Est-ce loin ?
- 4 à gauche
- 5 à droite
- 6 tout droit
- 7 Combien ?
- 8 S'il vous plaît, voulez-vous me donner un kilo de...
- 9 le garage
- 10 l'autobus
- 11 le tram
- 12 la banque
- 13 la gare
- 14 la poste
- 15 des timbres
- 16 la quincaillerie
- 17 la laiterie
- 18 du lait
- 19 le beurre
- 20 le fromage
- 21 des œufs
- 22 les journaux
- 23 la bière
- 24 le vin
- 25 l'eau potable

### **A terre**

- 1 le boucher
- 2 le porc
- 3 le jambon
- 4 le lard fumé
- 5 le veau
- 6 l'agneau
- 7 le mouton
- 8 poulet, coq, poularde
- 9 le bœuf
- 10 l'épicier
- 11 le thé
- 12 le café
- 13 la saindoux
- 14 l'huile

15	le sucre
16	la farine
17	le riz
18	la confiture
19	le miel
20	le boulanger
21	le pain
22	le marchand de légumes
23	les fruits
24	les légumes
25	le marchand de poisson
26	le poisson
27	les biscuits
28	le vinaigre
29	le détergent

### **Code des Signaux Internationaux**

D	Je manœuvre difficilement
E	Je viens sur tribord
F	Je suis désemparé
G	Je demande un pilote
H	J'ai un pilote à bord
I	Je viens sur bâbord
L	Stoppez immédiatement
O	Un homme à la mer
Q	Mon navire n'a pas de malades à bord et je demande la libre pratique
S	Je bats en arrière
U	Vous courez un danger
V	J'ai besoin de secours
W	J'ai besoin d'un médecin